

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ДНІПРОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ
ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

Матеріали XXIV Всеукраїнської науково-практичної конференції

Дніпро
2022

Редакційна колегія:

д.філол.н., проф. Т.В.Філат (відп. ред.)

к.філол.н., ст. викладач І.С.Лощина

к.філол.н., ст. викладач К.Ю. Перинець

викладач Л.В.Тягло

Актуальні проблеми навчання іноземних студентів. Матеріали XXIV Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2022 – 189 с.

Збірник містить матеріали науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання української, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для фахівців-філологів, викладачів закладів вищої освіти, аспірантів, студентів-філологів.

Усі матеріали друкуються в авторській редакції.

ПРОБЛЕМА ЗМІНИ ТА ВІДМІНЮВАННЯ СЛІВ ДЛЯ СТУДЕНТІВ-НОСІЇВ ДАРИЖА

У різних мовах закладено різний принцип вираження сенсів. Це накладає деякі ліміти на способи вираження думки. Так, часто можна прослідкувати певну залежність від мовного оточення, а також позиції конкретної мови серед близьких до неї.

При аналізуванні можна виявити два різних підходи.

Перший підхід – мова дозволяє творити певні трансформації зі словами деяких частин мови (наприклад, іменник, займенник, прикметник). Це провокує до, так би мовити, динаміки мови. Зовнішній вигляд слів може змінюватися залежно від конкретних граматичних взаємодій у фразі, залежно від нюансів висловлювання.

Якщо говорити про перший підхід, доречніше зауважити саме на такому способі словозміни, де відбувається змінювання закінчення слова. Це найпоширеніший спосіб змінити слово в межах однієї частини мови, не переходячи до іншої.

Перший підхід виділяється вже тим, що тут закінчення представляє собою окрему вагому частину слова. Її можна розглядати як функціонально самостійну частинку, яка несе у собі підсенс.

Наприклад, українське слово " дім". У даному слові при словорозборі можна зупинитися на нульовому закінченні і відокремити його від усього слова, розглядаючи як деяку абстракцію, що допомагає словам у фразі взаємодіяти та коригувати тон вираження. Нульове закінчення виражає тут конкретний Називний відмінок, до того ж, ще й маємо вираження числа (у даному випадку, однина). Окрім цього, цей кінець слова дає нам інформацію про конкретний рід (чоловічий).

Другий підхід – вираження здійснюється не через зміну слова, а використання додаткового слова / додаткових слів. Їх можна класифікувати, наприклад, як прийменники. Об'єктивно говорячи, слова при такому підході "цементуються", і спостерігається статичність слів. Вони не можуть змінювати свою форму, а, здебільшого, і порядок у реченні.

Тепер подивимося на ці два підходи в конкретній міжмовній взаємодії. Перший підхід має яскравого представника – українську мову. Варто зазначити, що українська мова тут виступає типовою слов'янською мовою. Серед слов'янських мов лише болгарська мова використовує другий підхід. Про це свідчить відсутність відмінків у ній.

Другий підхід реалізований у таких мовах, як англійська, китайська, французька. Саме у другому підході перевага надається додатковим словам. Щодо відмінності підходів, то цікавим є факт віднесення літературної арабської мови до першого підходу, бо тут є три відмінки. А один з діалектів арабської мови, який називається дарижа, відносимо до другого підходу.

Для відображення цього факту можна навести такий приклад.

Вираження "у домі" на фусха буде виглядати як المنزل في هو, де слово *dīm* "мензіль", отримує закінчення "i", перетворюючись на «мензілі», так, своєю формою вказує на конкретну граматичну роль. Але, якщо ми хочемо сказати те ж на дарижа, то стикаємось з неможливістю додавання закінчення до слова "дīm": f dar. Слово "дар" не змінюється.

Таким чином, ми можемо зрозуміти складність української мови для студентів-носіїв дарижа, адже вони звикли використовувати прийменники, а ми переважно задіюємо відмінки.

Зміст

Агеєва А. О. Класифікація рівня мотивації іншомовних студентів при вивченні української мови як іноземної: залежність форм навчання, урахування цього феномена в навчальному процесі	3
Алексійчук О.М. І знову про активні методи в процесі навчання іноземців	4
Апоненко І. М. Говоріння та діалогічне мовлення в умовах дистанційного навчання	6
Барінова О.В. Методика УМІ: психолінгвістичні аспекти	8
Бірюкова Д.Е. Шляхи підвищення мотивації в іноземців до вивчення української мови	9
Броцька – Ляховецька О.М. Дистанційне навчання української мови як іноземної	11
Gomeniuk A.V. Teacher effectiveness	13
Губа Л.О. Базові засади інтенсивного курсу з УМІ для англomовних студентів-медиків	16
Дашенко О. І., Шахіна Ю. Г. Формування практичних навичок та умінь в основних видах мовленнєвої діяльності студентів-іноземців	19
Єгорова І.В. Творчі знахідки у викладанні української мови як іноземної	24
Жадлун М. І. Огляд інтерактивних застосунків для вивчення іншомовної лексики	26
Зубко Н.В. Методи вивчення англійської мови	28
Ільвицька О.М. Недоліки дистанційного навчання студентів	30
Карабет Г.О. Дієслова <i>йти, їхати</i> на позначення односпрямованого продовжуваного або односпрямованого повторюваного руху	31
Киричок М.С. Білінгвальне навчання як фактор формування комунікативної компетенції іноземних студентів	32
Клименко І.М., Токун І.І. Distance learning of foreign language	36
Ключко О.О. Наукова термінологія в курсі латинської мови	37
Кремпова Л.О. Гейміфікація освіти в мовній підготовці іноземних студентів в умовах дистанційного навчання	38
Кузьменко А.О. Щодо розуміння суті поняття «академічна доброчесність»: закордонне та вітчизняне тлумачення	40
Лоцинова І.С. До питання вивчення фонетики латинської мови в англomовних групах	43
Любецька В.В., Мазурок І.Л. Особливості викладання курсу «Інтерактивний практикум з розвитку мовлення» на підготовчому відділенні	46
Магрламова К.Г. Становлення і розвиток медичної освіти у Великій Британії	52
Москаленко Н.О., Слюсар Н.О. Умови ефективного навчання української мови як іноземної студентів-медиків	55
Москаленко Н.О., Слюсар Н.О. Сугестопедичні елементи навчання української мови як іноземної студентів-медиків	56
Nashyvanko O.V. Using of distance learning in the English classes	57
Перинець К.Ю., Салова О.В. Використання YouTube-платформи для	

ефективного вивчення УМІ	58
Писаренко Н. Д. Форми і методи навчання студентів латинській мові в системі on-line	61
Письменна І.І. Практика дистанційного навчання під час вивчення іноземних мов у ЗВО	67
Rezunova V. V. How to use topical news to teach English for professional purposes	69
Рижченко О.В. Необхідність викладання латинської мови в медичному університеті	70
Ruskykh I. V. Motivation and language learning: glimpses of the work with international students	71
Sahirova L.V. Backgrounds for effective teaching of the Ukrainian language during online classes	73
Sarzhynska K. O. The introduction of target language in the social media of foreign students	75
Середа А.О. Позааудиторна робота з іноземними слухачами підготовчого відділення: проведення заходів	76
Сесь О.В. Шляхи підвищення мотивації в іноземців до вивчення української мови	78
Слюсар Н.О., Литвиненко А.О., Константиновська В.М. Про роботу підготовчого відділення іноземних слухачів	79
Слюсар Н.О., Середа А.О., Ільницька О.М. Центр мовної підготовки Дніпровського державного медичного університету	83
Tretyakova O. Ye. Particularities of modern medical English terms	84
Трифонов І.О. Особливості арабської мови, які впливають на вивчення української фонетики арабомовними студентами	86
Тягло Л.В. Особливості викладання УМІ на початковому етапі	87
Філат Т.В., Сидора М.Ю., Запорожець О.С., Сербіненко Л.М. Ефективність навчання мови в дистанційному форматі	88
Цимбалов В.С. Проблема зміни та відмінювання слів для студентів – носіїв дарижа	95
Шевцова Л.М. Застосування інноваційних технологій на заняттях з української мови	97
Шейпак К. О. Труднощі навчання читання іноземною мовою	98
Шейпак С. Ю. Системний підхід у викладанні англійської граматики	99
Шубенок Т. І. Розвиток діалогічного мовлення як домінуючої форми усного мовлення	100
Shubkina K. A. Motivation des etudiants etrangers lors de la formation a distance de la langue latine	102
Shchurovska O. M. Difficulties of adaptation of foreign students to the conditions of life and education in Ukraine	106

**VII Міжвузівська науково-практична студентська
конференція з латинської мови «PER ASPERA AD ASTRA»**

Беншоуша Віам, Ель Мезрарі Айман, Лощина І.С. History of the Latin language	111
Бондаренко Н.Ю., Давиденко І.В., Філіпенко В.В. Відтворення образу України-Русі від найдавніших часів у латинських західноєвропейських джерелах	114
Гамзатова А.О., Ратомська Л.В. Латина у художній прозі Антона Чехова	117
Гасанов Д. М., Апоненко І. М. Чи жива латина?	120
Демент'єва Є.Ю., Ратомська Л.В. Латинська мова у мистецтві	123
Зубанова А.О., Ратомська Л.В. Видатні діячі давньоримської історії та культури	125
Іванова Т., Сидора М.Ю. Погляд на дистанційне навчання з різних боків екрану	127
Ісса Яра Самі, Шубкіна К. А. The significance of Latin language in medicine	129
Копилова І. В., Ратомська Л. В. Латинські афоризми у житті сучасної людини	131
Котанова Е., Писаренко Н.Д. Історія латинських фразеологізмів та їхня роль в історії людства	136
Кравченко Я., Сидора М.Ю. Щодо особливостей творення клінічних термінів	140
Кухаренко С.А., Ратомська Л.В. Латинська мова в девізах	142
Лещук В.І., Апоненко І.М. Lingua Latina в художній літературі (на прикладі творів про Гарі Потера Джоан Роулінг)	145
Лукашевич В. Є., Ратомська Л. В. Латина у ЗМІ	147
Луценко А.А., Ратомська Л.В. Латинські афоризми	148
Мусаєв Д. Ф., Апоненко І. М. Латинська мова на межі двох наук: юриспруденція і медицина	150
Пасмурцева К.О., Ратомська Л.В. Актуальність латинської мови в сучасності	153
Пасько О.В., Апоненко І.М. Латинська мова – мова науки: виникнення, розвиток та застосування в сучасній медицині	156
Пельчар М. А., Апоненко І. М. Lingua Latina в житті сучасних українців	162
Пилипчук Д.К, Назарова Д.І., Філіпенко В.В. Історія латинського письма в Україні XVI–XVII ст.	164
Пойманова Ю., Ратомська Л.В. Актуальність латинської мови в наші дні	168
Полонський С.Є., Філіпенко В.В. Історія латинського письма в Україні у XVIII – на початку XX століття	169
Раджапова О., Писаренко Н.Д. Класичний словотвір сучасних латинський слів	172
Регада Т., Писаренко Н.Д. Словотвір у латинській мові	177
Солошенко О.В., Ратомська Л.В. Латина та українська поезія	181
Сутирін Д., Рижченко О.В. Етимологія латинських назв рослин	183